

## 2004/10

**Положение женщин и девочек в Афганистане**

*Экономический и Социальный Совет,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека<sup>33</sup>, международными пактами о правах человека<sup>34</sup>, Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>35</sup>, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>36</sup>, Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин<sup>37</sup>, Конвенцией о правах ребенка<sup>38</sup> и факультативными протоколами к ней, касающимися участия детей в вооруженных конфликтах<sup>39</sup> и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии<sup>40</sup>, Пекинской декларацией<sup>41</sup> и Платформой действий<sup>42</sup>, дальнейшими мерами и инициативами по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий, утвержденными Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии<sup>43</sup>, принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года<sup>44</sup>, и другими документами в области прав человека и международного права,

*напоминая* о том, что Афганистан является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него<sup>45</sup>, Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>34</sup>, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах<sup>34</sup>, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>35</sup>, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>36</sup>, Конвенции о правах ребенка<sup>38</sup> и факультативных протоколов к ней<sup>46</sup>, Женевских конвенций от 12 августа 1949 года<sup>44</sup> и Римского статута Международного уголовного суда<sup>47</sup>,

*вновь подтверждая* обязанность всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы,

*напоминая* о важном значении осуществления резолюций Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, касающейся женщин, мира и

<sup>33</sup> Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>34</sup> Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>35</sup> Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>36</sup> Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>37</sup> См. резолюцию 48/104 Генеральной Ассамблеи.

<sup>38</sup> Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>39</sup> Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

<sup>40</sup> Там же, приложение II.

<sup>41</sup> *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>42</sup> Там же, приложение II.

<sup>43</sup> Резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>44</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

<sup>45</sup> Резолюция 260 А (III) Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>46</sup> Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложения I и II.

<sup>47</sup> A/CONF.183/9.

безопасности, и 1460 (2003) от 30 января 2003 года, касающейся детей и вооруженных конфликтов, и в этой связи напоминая также об итогах недавней миссии Совета Безопасности в Афганистан в период с 30 октября по 8 ноября 2003 года, которая рассмотрела, в частности, гуманитарное положение женщин и положение женщин с точки зрения прав человека,

*приветствуя* вступление в силу 26 января 2004 года новой Конституции после успешного завершения Конституционной Лойя джирги, на которой женщины сыграли заметную и исключительно важную роль, а также приветствуя в особенности положения новой Конституции, в которых говорится, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом, и которые гарантируют права женщин на избрание в состав Национальной ассамблеи,

*приветствуя также* сохраняющуюся приверженность Переходной администрации Афганистана полному осуществлению женщинами и девочками всех прав человека и основных свобод, возобновлению активного участия афганских женщин в политической, экономической и общественной жизни, образованию как девочек, так и мальчиков, и возможности для женщин работать вне дома,

*приветствуя далее* тот факт, что кампания за возвращение детей в школы, проведенная министерством просвещения и Детским фондом Организации Объединенных Наций, прошла с большим успехом и что сейчас школы посещают 4,2 миллиона детей, одновременно признавая необходимость значительного увеличения числа девочек, зачисляемых в школы,

*приветствуя* включение женщин в состав Переходной администрации, Комиссии по вопросам судебной реформы, Независимой комиссии по правам человека, Комиссии по выработке проекта конституции и секретариата Конституционной Лойя джирги и подчеркивая важное значение всестороннего и эффективного участия женщин во всех процессах принятия решений, касающихся будущего Афганистана,

*приветствуя также* тот факт, что в подготовленной Переходной администрацией Рамочной программе национального развития нашли свое отражение потребности женщин и девочек в процессе миростроительства, реконструкции и развития, и важное значение той роли, которую они должны сыграть в данном процессе, и приветствуя в этой связи помощь, предоставляемую международным сообществом для достижения этих целей,

*приветствуя далее* усилия граничащих с Афганистаном стран, принявших миллионы афганских беженцев, особенно женщин и детей, и оказывающих гуманитарную помощь во многих областях, таких, как образование, здравоохранение и обеспечение другими основными видами услуг,

*признавая*, что, несмотря на улучшения последнего времени, женщины в Афганистане по-прежнему сталкиваются с серьезными нарушениями их прав во многих частях страны и особенно в сельских районах,

*признавая также*, что афганские женщины являются главными заинтересованными сторонами и проводниками преобразований и что они должны иметь возможность определять свои собственные потребности, интересы и

приоритеты во всех секторах общества в качестве полноправных партнеров в процессе перестройки своего общества,

*настоятельно подчеркивая*, что обеспечение безопасных условий, характеризующихся отсутствием насилия, дискриминации и жестокого обращения, для всех афганцев имеет существенно важное значение для жизнеспособного и устойчивого процесса восстановления и реконструкции,

1. *приветствует*:

а) действующие обязательства, взятые на себя Переходной администрацией Афганистана, по признанию, защите и поощрению всех прав человека и основных свобод и по уважению и поощрению уважения международного гуманитарного права;

б) положения новой Конституции, в которых говорится, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом и что в среднем по стране в Волеси джиргу (нижняя палата парламента) от каждой провинции должно быть избрано по меньшей мере две женщины, и предусматривается, что женщины должны составлять половину выдвигаемых президентом кандидатур в Мешрано джиргу (верхняя палата парламента);

с) проходящие процессы реформирования сектора безопасности, осуществляемые Переходной администрацией Афганистана при поддержке международного сообщества, включая демобилизацию, разоружение и реинтеграцию бывших комбатантов и набор новых кадров полицейских-женщин;

2. *приветствует также* доклад Генерального секретаря Комиссии по положению женщин о положении женщин и девочек в Афганистане<sup>48</sup>;

3. *настоятельно призывает* Переходную администрацию Афганистана и будущее правительство:

а) обеспечить, чтобы положения новой Конституции выполнялись в полной мере и чтобы любые законодательные, административные и другие меры шли в поддержку полного осуществления женщинами и девочками прав человека и основных свобод, в том числе путем внедрения гендерного подхода в деятельность всех министерств Переходной администрации Афганистана;

б) создать условия для всестороннего, равноправного и эффективного участия женщин и девочек в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни по всей стране на всех уровнях;

с) защищать право женщин и девочек на свободу передвижения, право свободно выражать свое мнение и право на свободу ассоциации;

д) осуществить в полном объеме свои обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>36</sup> и подготовить первоначальный доклад, подлежащий представлению в марте 2004 года, и повышать осведомленность и расширять знания женщин и девочек и их семей относительно их прав, включая полное осуществление женщинами и девочками всех прав человека;

---

<sup>48</sup> E/CN.6/2004/5.

e) обеспечить проведение избирательных процессов, в том числе в 2004 году, и пристальное наблюдение за ними, с тем чтобы иметь уверенность в том, что женщины в состоянии регистрироваться, принимать полнокровное участие и поддерживать специальные меры, которые гарантировали бы их представленность на должностях в местных, провинциальных и национальных органах управления;

f) обеспечить, чтобы министерство по делам женщин, афганская Независимая комиссия по правам человека и постоянные афганские судебные органы располагали адекватными людскими и финансовыми ресурсами для выполнения своих мандатов и для решения гендерных вопросов в соответствии с международными стандартами;

g) продолжать предпринимать усилия для восстановления верховенства права в соответствии с международными стандартами, в том числе путем обеспечения уважения и поддержки правоохранительными учреждениями прав человека и основных свобод, с уделением особого внимания вопросам доступа женщин к правосудию;

h) продолжать предпринимать усилия по внедрению гендерного подхода в подготовку и деятельность полиции, армии, обвинителей и судебных органов и по содействию набору афганских женщин на все должности;

i) проводить обзор и совершенствовать практику, применяемую сотрудниками правоохранительных органов при работе с женщинами-жертвами насилия, в том числе бытового и сексуального насилия и незаконной торговли, в частности с теми женщинами, которые обвиняются в правонарушениях, в основе которых лежат традиции, или подвергаются тюремному заключению по социальным причинам;

j) активизировать усилия, в том числе посредством применения законодательных мер, по предупреждению и ликвидации насилия в отношении женщин, включая бытовое и сексуальное насилие и торговлю ими, в частности за счет повышения осведомленности о необходимости предупреждения и ликвидации насилия в отношении женщин с целью изменить установки и поведение, способствующие совершению подобных преступлений;

k) обеспечить применение учитывающих гендерную проблематику подходов при разработке и осуществлении процедур, связанных со сбором данных для проведения переписи населения и регистрации избирателей для обеспечения всеобщего избирательного права и полного участия женщин в национальных выборах в 2004 году;

l) обеспечить равные права женщин и девочек на образование, эффективное функционирование школ по всей стране и прием женщин и девочек в учебные заведения всех уровней в безопасных условиях и поддерживать образовательные потребности тех женщин и девочек, которые в прошлом не допускались к образованию;

m) уважать равное право женщин на труд и содействовать их возвращению на работу во всех секторах и на всех уровнях афганского общества;

n) защищать равное право женщин и девочек на личную неприкосновенность и привлекать к суду лиц, ответственных за совершение актов насилия в отношении женщин и девочек;

о) продолжать демобилизацию и разоружение и способствовать реинтеграции женщин и девочек, затронутых войной, в общество и трудовую деятельность;

р) обеспечить эффективный и равный доступ женщин и девочек — на основе равенства всех афганцев — к средствам, необходимым для защиты права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья в соответствии с обязательствами Афганистана согласно Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах<sup>34</sup>;

q) обеспечить равное право женщин на владение землей и другой собственностью, в частности через посредство права на наследование, и провести административные реформы и принять другие необходимые меры для предоставления женщинам такого же, как и мужчинам, права на получение кредитов, капиталов, соответствующих технологий и доступа к природным ресурсам и контроля над ним, а также доступа к рынкам и информации;

г) рассмотреть вопрос о составлении с учетом гендерных аспектов национального бюджета и всех бюджетов отраслевых министерств;

s) обеспечить хорошую представленность афганских женщин на международных конференциях и уделение надлежащего внимания в ходе предстоящей Берлинской конференции вопросам, касающимся прав женщин и девочек;

t) поддерживать меры по обеспечению того, чтобы женщины и девочки в полной мере пользовались своими правами человека и основными свободами, чтобы были призваны к ответу лица, ответственные за грубые нарушения прав человека в прошлом, и по обеспечению того, чтобы было проведено всестороннее расследование и чтобы виновные были преданы суду в соответствии с международными стандартами для борьбы с безнаказанностью;

4. *призывает* Организацию Объединенных Наций и ее учреждения, доноров и гражданское общество, руководствуясь резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года, и впредь прилагать усилия, направленные на:

a) оказание финансовой и технической помощи, включая поддержку министерства по делам женщин и Афганской независимой комиссии по правам человека, с целью обеспечения того, чтобы женщины и девочки могли в полной мере пользоваться своими правами человека и основными свободами, с тем чтобы укреплять потенциал афганских женщин по всестороннему и эффективному участию в усилиях по разрешению конфликтов и миростроительству, а также в гражданской, политической, экономической, культурной и общественной жизни;

b) всестороннюю поддержку Переходной администрации Афганистана в том, что касается участия женщин в жизни общества, в частности путем оказания поддержки министерствам в деле создания их потенциала по учету гендерных вопросов в их программах;

c) оказание поддержки в создании потенциала, позволяющего афганским женщинам принимать всестороннее участие в деятельности во всех секторах, с особым упором на обеспечение участия и представленности женщин во всех аспектах избирательного процесса в 2004 году;

d) оказание технической и другой соответствующей помощи, с тем чтобы судебная система имела возможность соблюдать международные стандарты в области прав человека;

5. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, международным и неправительственным организациям и донорам:

a) обеспечить применение основанного на соблюдении прав человека подхода, последовательной политики и ресурсов для учета гендерных факторов во всех программах и видах деятельности на базе принципов недискриминации и равенства между женщинами и мужчинами и принять меры к тому, чтобы такие программы во всех секторах приносили равную пользу мужчинам и женщинам;

b) обеспечить всестороннее и эффективное участие афганских женщин на всех этапах оказания гуманитарной помощи, восстановления, реконструкции и развития, включая планирование, разработку программ, осуществление, контроль и оценку;

c) оказывать поддержку элементам гражданского общества, активно действующим в области прав человека, и поощрять участие женщин в этой деятельности;

d) обеспечить, чтобы весь их международный и национальный персонал, прежде чем приступить к работе, проходил подготовку по вопросам равенства мужчин и женщин, а также надлежащую подготовку по истории, культуре и традициям Афганистана и чтобы он хорошо знал международные стандарты в области прав человека и руководствовался ими;

e) включать во все мероприятия по реконструкции меры по улучшению состояния здоровья женщин, особенно путем обеспечения доступа к квалифицированному родовспоможению, расширению доступа к квалифицированным услугам в родовспоможении, учебным программам по основам здравоохранения, информационным мероприятиям в рамках общин и к неотложной акушерской помощи;

f) продолжать оказывать поддержку мерам по обеспечению занятости для женщин и учету гендерных проблем во всех социальных программах и программах в области развития и реконструкции с учетом особых потребностей вдов и женщин и девочек из числа возвращающихся беженцев и перемещенных лиц, а также женщин и девочек, живущих в сельских районах;

6. *самым настоятельным образом призывает* Генерального секретаря обеспечить немедленное заполнение важной должности старшего советника по гендерным вопросам в Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану с должным учетом необходимости обеспечения последовательности в этой работе;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за положением женщин и девочек в Афганистане и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

*47-е пленарное заседание  
21 июля 2004 года*